

До

Съдийската колегия на

Висшия съдебен съвет

ДОКЛАД

от

Атанас Стоилов Атанасов,

съдия в Апелативен съд – София, относно участие

в 16-то Правно езиково обучение за звена за контакт на

Европейската съдебна мрежа (ЕСМ), в гр. Мюнхен, 21-24.04.2026 г.

Уважаеми членове на Съдийската колегия на Висшия съдебен съвет,

С Ваше решение по т. 19.1. от Протокол № 12 от 31.03.2026 г., бях командирован да взема участие в организираното в периода 21-24.04.2026 г., в гр. Мюнхен, Федерална република Германия 16-то Правно езиково обучение за звена за контакт на Европейската съдебна мрежа (ЕСМ).

Правните езикови обучения за звената за контакт /контактните точки/ на ЕСМ се провеждат регулярно с цел повишаване и поддържане на езиковите познания по английски език на участниците, който език е използван в комуникацията между контактните точки, съответно между тях и националните правосъдни органи. Акцент в провежданите обучения е правната терминология, използвана в инструментите на правото на ЕС, в решенията на Съда на ЕС и другите международни институции.

Домакин на езиковото обучение беше офисът на Главната прокуратура на Мюнхен, предоставен благодарение на активното и любезно съдействие на ръководителя на офиса прокурор Йоахим Етенхофер – национален кореспондент на ЕСМ за Германия

Езиковото обучение беше открито с приветствия от прокурор Йоахим Етенхофер и от г-жа Деяна Дянкова – правен служител в ЕСМ. След това госпожа Дянкова и основният лектор в курса – г-жа Ева

Саманяго Фернандес представиха целите на курса, като г-жа Фернандес изтъкна промените в последните години в използваната правна терминология след Брекзит и новото съдържание на определени правни понятия в инструментите на правото на ЕС. В рамките също на встъпителната част всеки един от участниците в обучението се представи пред останалите.

Същинската част на езиковото обучение започна със своеобразен преговор на познатата на участниците специализирана терминология на английски език в областта на наказателното право, както и открояване на различните понятия за правни институти, използвани съответно в текстовете на инструментите на правото на ЕС, в британския английски и в английския на САЩ. В следващ панел на обучението г-жа Ева Фернандес проведе практическо занятие, насочено към подобряване на комуникацията на английски език в областта на съдебното сътрудничество между контактните точки на ЕСМ.

Изключително полезно и интересна беше презентацията от следващия модул на курса, представена от г-н Лавиеро Буоно, ръководител на секция „Европейско наказателно право“ на Академията за европейско право /ERA/ и посветена на необходимите основни познания по технологии, като задължително изискване за съвременните юристи. Представяйки актуални примери от използване на социалните мрежи, г-н Лавиеро Буоно изтъкна ефектът, който може да произтече от неограничения достъп до публикувани в интернет материали и за необходимостта от грамотност на магистратите в областта на информационните технологии.

Също с голямо практическо значение беше презентацията на тема „Съвместни разследващи екипи – концепция, създаване и дейност“, представена от г-н Марко Мозеле, служител по съдебно сътрудничество в Секретариата на Мрежата на съвместните разследващи екипи /JITs/. В рамките на тази част от обучението участниците бяха запознати с основната нормативна база на JITs, приложното поле и разликите с останалите форми на международно правно сътрудничество.

На следващия ден от обучението, 23 април 2026 г., продължиха практическите занятия, подготвени от г-жа Фернандес за подобряване на комуникацията в областта на правното сътрудничество при дейността на контактните точки на ЕСМ.

Във втория ден на курса беше продължено и обучението по темата за работата на съвместните екипи за разследване, като г-н Мозеле проведе интерактивно практическо упражнение, основано на действително осъществено трансгранично разследване, включващо и правосъдни власти на трети държави.

Обучението приключи с практически занятия, водени от г-жа Ева Саманиего Фернандес, в рамките на което бяха затвърдени познанията на участниците в областта на комуникацията на английски език в областта на международното правно сътрудничество по наказателноправни въпроси.

Обобщена информация за проведената среща е публикувана и на интернет страницата на ЕСМ на следния адрес: <https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn2021/ContentDetail/EN/1/565>

Гр. София,

19.06.2026 г.

Атанас Ст. Атанасов: